



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 2007 1 31
COM (2007) 18 galutinis

2007/0019 (COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA

iš dalies keičianti Direktyvą 98/70/EB dėl benzino, dyzelinių degalų (dyzelino) ir gazolių kokybės rodiklių ir šiltnamio efektą sukeliančių dujų, išmetamų kelių transporto priemonėms naudojant degalus, stebėsenos ir mažinimo mechanizmo nustatymo ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 1999/32/EB dėl vidaus vandens kelių laivų kuro kokybės rodiklių bei panaikinanti Direktyvą 93/12/EEB

(pateikta Komisijos)

{SEC(2007) 55}

{SEC(2007) 56}

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

• Pasiūlymo pagrindas ir tikslai

Direktyvoje 98/70/EB¹ yra nustatyti mažiausi kelių transporto ir ne kelių transporto priemonėse naudojamų benzino ir dyzelinių degalų kokybės rodikliai. Šie kokybės rodikliai buvo nustatyti sveikatos ir aplinkos apsaugos tikslais. Šiuo pasiūlymu persvarstyti Direktyvą 98/70/EB bus prisidėta mažinant oro taršą ir šiltnamio efektą sukeliančių dujų, išmetamų kelių ir ne kelių transporto priemonėms naudojant degalus, kiekį ir įgyvendinant Bendrijos oro kokybės bei klimato pokyčių strategijas. Bus sumažintas išmetamų kietųjų dalelių kiekis. Taip pat bus naudojama daugiau biodegalų atsižvelgiant į aplinkos ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Bus sumažintas šiltnamio efektą sukeliančių dujų, išsiskiriančių deginant reglamentuojamus degalus, kiekis.

Pagrindinės direktyvos persvarstymo priežastys susijusios su besikeičiančiomis degalų ir variklių technologijomis ir padidėjusiu biodegalų naudojimu. Teminėje oro taršos strategijoje nustatyti Bendrijos oro kokybės tikslai ir nuolatinis poreikis spręsti su šiltnamio efektą sukeliančiomis dujomis susijusias problemas yra pagrindiniai direktyvos pervarstymo veiksniai.

• Bendrosios aplinkybės

Direktyva 98/70/EB paskutinį kartą buvo iš dalies pakeista Direktyva 2003/17/EB². Šis pakeitimas susijęs su direktyvoje nustatytu sieros kiekiu benzine ir dyzeliniuose degaluose. Nuolatinis išmetamus teršalus reglamentuojančių teisės aktų tobulinimas ir transporto priemonių bei degalų kokybės sąsaja reiškia, kad degalų kokybės klausimą reikėtų persvarstyti tuo pačiu metu.

Poreikis ją persvarstyti ir galimas Direktyvos 98/70/EB persvarstymas yra numatytas jos 9 straipsnyje. 9 straipsnyje teigiama, kad atsižvelgiant į:

- tolesnį vystymąsi, susijusį su transporto priemonių išmetamais teršalais,
- CO₂ ir automobilių strategijos raidą
- ir alternatyvių degalų kūrimą

reikėtų apsvarstyti, ar dėl šių veiksnių reikėtų persvarstyti degalų kokybės rodiklius. Be to, jame minimi ir kiti klausimai, kuriuos reikėtų apsvarstyti. Iš įvairių diskusijų su suinteresuotosiomis šalimis paaiškėjo, kad persvarstant reikėtų atkreipti dėmesį į tam tikrus papildomus aspektus.

¹ 1998 m. spalio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/70/EB dėl benzino ir dyzelinių degalų kokybės, iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 93/12/EB.

² 2003 m. kovo 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/17/EB, iš dalies keičianti Direktyvą 98/70/EB dėl benzino ir dyzelinių degalų (dyzelino) kokybės.

- **Pasiūlymo srityje galiojančios nuostatos**

Direktyvoje 98/70/EB, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2003/17/EB, yra nustatyti mažiausi benzino ir dyzelinių degalų, pateiktų į ES rinką, kokybės rodikliai. Šie kokybės rodikliai taip pat apima sieros kiekį gazolyje, kuris naudojamas ne keliais judančiose mašinos.

Direktyvoje 1999/32/EB³ nustatytos sieros kiekio ribos kai kuriose skystųjų degalų rūšyse ir visų pirma vidaus vandens kelių laivuose naudojamuose degaluose.

Direktyva 93/12/EEB⁴ buvo anksčiau reglamentuojamas sieros kiekis skystuosiuose degaluose, tačiau ją iš dalies pakeitus Direktyvomis 98/70/EB ir 1999/32/EB liko galioji tik vienas direktyvos straipsnis.

- **Derėjimas su kitomis Sąjungos politikos sritimis ir tikslais**

Teminėje oro taršos strategijoje yra nustatyti keli tikslai, siekiant sumažinti oro taršą Europos Sąjungoje. Šis pasiūlymas atitinka tuos tikslus, nes jame įvairiais aspektais siekiama sumažinti išmetamų svarbiausių teršalų kiekį arba jo nepadidinti.

Be to, šis pasiūlymas yra ES Kioto strategijos dalis, apimanti vieningą pramonės, transporto, energetikos, gyvenamųjų namų statybos ir žemės ūkio sektorių veiklą.

Pasiūlymas atitinka tvaraus vystymosi strategiją, nes jos tikslas yra, kai įmanoma, sumažinti nepageidautinų teršalų išmetimą (arba bent jo nepadidinti), kuris turi įtakos aplinkai ir sveikatai, ir sumažinti transporto priemonių išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį. Tai turėtų būti atlikta vadovaujantis ekonomiškumo principu, atsižvelgiant į naudą visuomenei.

Siūloma direktyva leistų lengviau pasiekti dabartinius ir būsimus Bendrijos tikslus biodegalų sektoriuje. Bendrijos biodegalų strategijoje⁵ teigiama, kad „pagrindinis dėmesys turi būti skirtas kad dėl biodegalų naudojimo nekils aplinkos arba techninių problemų.“ Direktyvos persvarstyme nagrinėjami biodegalų naudojimo apribojimo klausimai ir numatomi pakeitimai nedidinant žalos aplinkai, kuri gali būti padaryta juos naudojant. Taip pat pripažįstama, kad gali prireikti toliau svarstyti ribas ir priemones, nes keičiasi degalų ir biodegalų technologijos ir jų naudojimo mastas.

Pasiūlymas turi poveikį Lisabonos strategijai ir vidaus rinkai. Degalų kokybės rodikliai turi įtakos ne tik degalų tiekėjams, bet ir transporto priemonių, ne keliais judančių mašinų, variklių ir dujų išmetimo sistemų sudedamųjų dalių gamintojams. Kokybės rodiklių pakeitimai gali padidinti arba sumažinti šių sektorių išlaidas. Kokybės rodikliai taip pat turi įtakos tiekiamų degalų kainai ir degalų rinkos dydžiui, taip pat bendram energijos suvartojimui, šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekiui ir oro taršos daromam poveikiui sveikatai. Buvo įvertintas bet kurių kainų pokyčių

³ 1999 m. balandžio 26 d. Tarybos direktyva 1999/32/EB dėl sieros kiekio sumažinimo tam tikrose skystojo kuro rūšyse ir iš dalies pakeičianti Tarybos Direktyvą 93/12/EEB.

⁴ 1993 m. kovo 23 d. Tarybos direktyva 1993/12/EEB, susijusi su sieros kiekiu tam tikrų rūšių skystajame kure.

⁵ ES biodegalų strategija – COM (2006) 34, 2006 2 8.

poveikis, į jį atsižvelgta ir prieita prie išvados, kad dėl siūlomų pakeitimų visuomenė nepatirs bendro išlaidų padidėjimo.

Pasiūlymas atitinka geresnio reglamentavimo principus, nes jame pateiktos nuostatos, susijusios su pramonei taikomų įpareigojimų supaprastinimu, panaikinama viena direktyva, jis dera su klimato kaitos strategija, tvaraus vystymosi strategija, biodegalų strategija ir teminės strategijos tikslu pagerinti oro kokybę.

Siūlomi kokybės rodikliai buvo apibrėžti atsižvelgiant į pažangiausius metodus siekiant kuo labiau sumažinti išmetamų teršalų ir šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį nepadarant papildomos žalos aplinkai. Kai kuriose srityse buvo įvertinti galimi kompromisai, pvz., sieros kiekio sumažinimas gali padidinti šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį.

2. KONSULTACIJOS SU SUINTERESUOTOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO ĮVERTINIMAS

• Konsultacijos su suinteresuotomis šalimis

Konsultacijų metodai, pagrindiniai tiriamieji sektoriai ir bendras respondentų apibūdinimas

Atsižvelgiant į labai technišką direktyvos pobūdį buvo pradėtos konsultacijos su atitinkamomis visos Europos suinteresuotomis šalimis. Konsultacijose buvo aptariama persvarstymo aprėptis ir suinteresuotųjų šalių buvo parašyta pateikti nuomonės apie įvairius persvarstymo aspektus. Buvo surengti du susitikimai ir numatytas laikotarpis pateikti pastabas raštu. Daugelis respondentų sutiko viešai paskelbti savo komentarus; juos galima rasti adresu http://forum.europa.eu.int/Public/irc/env/fuel_quality/library.

Atsakymų santrauka, ir kaip į juos buvo atsižvelgta

Kadangi persvarstyme nagrinėjama labai daug įvairių klausimų, šiame dokumente neįmanoma pateikti išsamios visų suinteresuotųjų šalių komentarų santraukos. Poveikio įvertinime pateikiamos pagrindinės suinteresuotųjų šalių nuomonės apie kiekvieną persvarstymo aspektą, visų pirma kai jie laikosi skirtingų nuomonių. Šiuo atveju Komisija stengėsi pateikti įtikinamiausią požiūrį, pripažindama tam tikras abejones ir vengdama galimų nepageidautinų pasekmių aplinkai ir sveikatai.

• Tiriamųjų duomenų rinkimas ir pritaikymas

Aptariamos mokslo ir (arba) tiriamųjų duomenų sritys

Persvarstyme aptariami klausimai, iš esmės susiję su oro tarša, degimo ir variklių technologijomis, naftos perdirbimu, biodegalų technologijomis ir šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimu.

Naudoti metodai

Persvarstant degalų kokybės direktyvą aptariamos įvairios sritys ir nemažai pramonės sektorių. Daugelis nagrinėjamų aspektų ir klausimų yra labai techninio pobūdžio.

Atsižvelgdama į šiuos veiksnius, Komisija kreipėsi į atitinkamą kompetenciją turinčias organizacijas. Ši užduotis buvo atlikta Komisijai pasitelkus Jungtinių tyrimų centrą (JTC), struktūrines konsultacijas su suinteresuotosiomis šalimis, dialogus ir susitikimus su atskiromis suinteresuotosiomis šalimis ar jų grupėmis.

Į pagalbą pasitelkęs įvairias suinteresuotasias šalis JTC atliko mokslinį darbą kai kuriose persvarstyme aptariamose srityse. JTC teikė susitikimų su suinteresuotosiomis šalimis pažangos ataskaitas ir atsakinėjo į klausimus bei komentarus. 2006 m. vasario 28 d. JTC pateikė savo galutinę nuomonę.

Pagrindinės organizacijos ir (arba) ekspertai, su kuriais buvo konsultuotasi

JTC eksperimentiniame darbe taip pat dalyvavo Europos automobilių pramonės organizacija (EUCAR) ir Europos naftos pramonės mokslinių tyrimų organizacija (CONCAWE). Įvairios suinteresuotosios šalys dalyvavo konsultacijose, ir jų indėlis išdėstomas poveikio įvertinimo 1 priede.

Gautų ir panaudotų patarimų santrauka

Daugelyje sričių, kurios buvo įvertintos persvarstyme, sutinkama su išvadomis, arba joms šiek tiek prieštaraujama. Tokie atvejai yra: transporto priemonių parkai, galutinis dyzelinių degalų, kuriuose didžiausias sieros kiekis neviršija 10 ppm, naudojimo terminas, Direktyvų 1999/96/EB ir 1999/30/EB persvarstymas ir politikos, susijusios CO₂ su ir automobiliais, persvarstymas.

Kai kuriose srityse pastebimi skirtingi pramonės atstovų interesai, susiję su FAME kiekiu dyzeliniuose degaluose, ne kelių transporto priemonių dyzelinių degalų kokybės rodikliais, dyzelinių degalų tankiu, benzino oksigenato kiekiu, benzino garų slėgiu.

Kitų sektorių srityse nuomonės aiškiai skiriasi, visų pirma transporto priemonių gamintojų ir naftos pramonės atstovų nuomonės. Jos skiriasi, kiek tai susiję su Pasauline degalų chartija, policikliniais aromatiniais angliavandeniliais, detergentais ir metalų priedais. Daugiausiai nesutariama dėl metalų priedo poveikio išmetamų teršalų kontrolės sistemoms ir etanolio bei garų slėgio ribų.

Tam tikruose pramonės sektoriuose teigiama, kad metalų priedai padidintų žalos išmetamų teršalų kontrolės sistemoms riziką, o priedų gamintojai su tuo nesutinka. Iki šiol nepavyko susitarti dėl metodo, kuriuo būtų galima patikrinti, ar metalų priedai daro žalą.

Naudojant etanolio ir benzino mišinius gali padidėti išmetamų teršalų, ardančių pažemio ozoną. Mišiniai, kuriuose yra didesnė etanolio dalis, netinkami tam tikroms transporto priemonėms. Naudojant etanolį ir kitus biodegalus, gali būti sutrumpintas šiltnamio efektą sukeliančių dujų, išmetamų kelių transporto priemonėms naudojant degalus, būvio ciklas. Dėl šių poveikių įvertinimo ginčijamasi, visų pirma tai pasakytina apie etanolio tiekėjus.

Buvo minėta, kad tam tikrose srityse yra galimai rimtų pavojų su negrįžtamomis pasekmėmis, pvz., transporto priemonių gamintojams ir naftos pramonei. Šie pavojai

– tai žala transporto priemonėms, didesnis išmetamų teršalų ir šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis.

Ekspertų patarimų paskelbimas visuomenei

Kaip minėta anksčiau, suinteresuotųjų šalių pastabos dėl įvairių persvarstymo aspektų buvo paskelbtos internete, išskyrus kai suinteresuotosios šalys prašė jų pastabas laikyti konfidencialiomis.

• **Poveikio įvertinimas**

Komisija atliko poveikio įvertinimą, numatytą darbo programoje. Ši ataskaita pateikta dokumente SEC (2007) 55. Poveikio įvertinime nagrinėjama šešiolika sričių:

- a) Galimybė direktyvoje nustatytus degalų kokybės rodiklius keisti Pasaulinėje degalų chartijoje nurodytais rodikliais, kaip siūloma automobilių pramonės atstovai.
- b) Nesant nustatytoms riboms, galimybė direktyvoje nustatyti didžiausią FAME (biodyzelio) kiekio dyzeliniuose degaluose ribą. Taip būtų apribotas FAME kiekis, kuris gali būti dedamas į mišinius.
- c) Galima nauda aplinkai direktyvoje nustatytus būtiniausius SDN, gamtinių dujų ir biodegalų kokybės rodiklius.
- d) Galima nauda aplinkai nustatytus specialius transporto priemonių parkų naudojamų degalų kokybės rodiklius.
- e) Data, nuo kurios privalomai būtų naudojami dyzeliniai degalai, kuriuose didžiausias sieros kiekis neviršija 10 ppm. Šis sieros kiekis būtinas, kad geriau veiktų išmetamų teršalų kontrolės technologijos.
- f) Galimybė keisti kurį nors parametą po Direktyvos 1999/96/EB⁶ persvarstymo, kad būtų užtikrintas tinkamas transporto priemonių, atitinkančių griežtesnius su išmetamais teršalais susijusius rodiklius, eksploatavimas.
- g) Galimybė keisti kurį nors parametą po savanoriško CO₂ ir automobilių susitarimo persvarstymo, kad automobilių gamintojai galėtų laikytis savo įsipareigojimų.
- h) Galimybė keisti parametrus, susijusius su degalais, persvarsčius Direktyvą 1999/30/EB⁷, kad būtų pasiektos oro kokybės ribinės vertės.

⁶ Direktyva 1999/96/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių priemonės, kurių būtina imtis mažinant transporto priemonėse naudojamų uždegimo suspaudimu variklių išmetamuosius dujinius bei kietųjų dalelių teršalus ir transporto priemonėse naudojamų kibirkštinio uždegimo variklių, kaip kurą vartojančių gamtines dujas ir suskystintas naftos dujas, išmetamuosius dujinius teršalus, suderinimo ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 88/77/EEB ir privalomo NO_x išmetimo standartų sunkiųjų transporto priemonių varikliams patvirtinimo.

⁷ Direktyva 1999/30/EB dėl sieros dioksido, azoto dioksido, azoto oksidų, kietųjų dalelių ir švino ribinių verčių aplinkos ore.

- i) Galimybė keisti didžiausią policiklinių aromatinių angliavandenilių kiekį dyzeliniuose degaluose (šiuo metu 11 %), kad iš transporto priemonių būtų išmetama mažiau teršalų.
- j) Galimybė keisti gazolio, naudojamo ne keliais judančiose mašinos, kokybės rodiklius, kad būtų pereita prie naujas išmetimo ribas atitinkančių mašinų.
- k) Galimybė iš dalies keisti direktyvą atsižvelgiant į galimą naudą aplinkai, gaunamą degaluose daugiau naudojant detergentų.
- l) Galimybė iš dalies keisti direktyvą, kiek tai susiję su galimu metalų priedų naudojimu degaluose, atsižvelgiant į tai, kad jų poveikis transporto priemonėms ir išmetamiems teršalams neaiškus.
- m) Galimybė keisti didžiausią dyzelinių degalų tankį atsižvelgiant į didžiausią FAME (biodizelyno) tankį, kad jis būtų lengviau maišomas su dyzeliniais degalais.
- n) Galimybė keisti didžiausias oksigenatų kiekio ribas benzine, siekiant paskatinti biodegalų naudojimą.
- o) Galimybė keisti didžiausią benzino garų slėgio ribą siekiant paskatinti biodegalų naudojimą, atsižvelgiant į tai, kad pakeitus garų slėgio reikalavimus, gali padidėti išmetamų lakiųjų organinių junginių kiekis.
- p) Galimybė iš dalies keisti direktyvą atsižvelgiant į šiltnamio efektą sukeliančių dujų, išmetamų naudojant degalus, būvio ciklą ir taip paskatinti transporto priemonių degalų dekarbonizavimo technologijas ir naujų bei geresnių biodegalų kūrimą.

Pasirinkimo galimybės kiekvienoje srityje skiriasi. Kiek tai susiję su f ir g punktais, geriausia galimybė būtų nesiimti jokių veiksmų. Kitose srityse svarstoma galimybė nesiimti jokių veiksmų kartu su kitomis galimybėmis (nuo 1 iki 6). Šios kitos galimybės apima savanoriškus vieno ar kelių pramonės sektorių veiksmus, naujų kokybės rodiklių nustatymą ar esamų rodiklių sugriežtinimą, taip pat direktyvos papildymą naujomis nuostatomis.

3. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

• Siūlomų veiksmų santrauka

Daugelyje įvertintų sričių buvo padaryta išvada, kad geriausias pasirinkimas – nesiimti jokių veiksmų. Iš dalies pakeitus direktyvą, kai kuriose srityse sumažės išmetamų teršalų bei šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis ir sumažės bendros sąnaudos. Pagrindiniai siūlomi direktyvos pakeitimai yra šie:

- 1) Data, nuo kurios privalomai naudojami dyzeliniai degalai, kuriuose didžiausias sieros kiekis neviršija 10 ppm, yra 2009 metai. Dėl to sumažės išmetamų teršalų, visų pirma kietųjų dalelių, kiekis, bus sudarytos geresnės sąlygos kitų išmetamų teršalų kontrolės įrenginių kūrimui ir naudojimui bei suteiks užtikrintumą pramonei.

- 2) Nuo 2009 m. didžiausias policiklinių aromatinių angliavandenilių kiekis dyzeliniuose degaluose bus sumažintas iki 8 %. Sumažinus šį kiekį, sumažėtų išmetamų kietųjų dalelių ir policiklinių aromatinių angliavandenilių kiekis; procentinė dalis ir data pasirinkta siekiant užtikrinti, kad dėl siūlomo pakeitimo nebūtų papildomų išlaidų.
- 3) Didžiausias leistinas sieros kiekis ne kelių transporto priemonių gazolyje bus sumažintas nuo 1000 ppm iki 10 ppm (sausumos transportas) ir nuo 1000 ppm iki 300 ppm (vidaus vandens kelių transportas). Šis sumažinimas sausumos transporto atveju sudarys sąlygas įdiegti pažangesnius variklius ir išmetamų teršalų kontrolės įrenginius, taip pat sumažinti iš esamų įrenginių išmetamų kietųjų dalelių kiekį. Sumažinimas vidaus vandens kelių transporto atveju užtikrins, kad šios transporto priemonės būtų eksploatuojamos neviršijant nustatyto išmetamų teršalų kiekio ribų.
- 4) Kad būtų naudojamas didesnis biodegalų kiekis benzine, patvirtintas atskiras benzino mišinys, kuriame leidžiama naudoti didesnę oksigenato kiekį (įskaitant iki 10 % etanolio). Dėl tos pačios priežasties garų slėgio riba didinama benzino ir etanolio mišiniams. Visi į rinką pateikti mišiniai bus aiškiai ženklinami etiketėmis. Šie pakeitimai sudarys palankesnes sąlygas biodegalų rinkai plėsti išvengiant galimos žalos esamoms transporto priemonėms. Didesnis išmetamo azoto dioksido ir lakiųjų organinių junginių kiekis bus kontroliuojamas degalinėse surenkant teršalus, išmetamus naudojant visų rūšių degalus. Komisija pateiks pasiūlymą 2007 m. degalinėse privalomai sumontuoti garų gražinimo įrenginius.
- 5) Nuo 2009 m. bus privaloma šiltnamio efektą sukeliančių dujų būvio ciklo kontrolė. Nuo 2011 m. šių išmetamų teršalų kiekis per metus bus mažinamas 1 %. Tai užtikrins, kad degalų sektorius prisidės siekiant Bendrijos ilgalaikių išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų mažinimo tikslų ir transporto priemonių veiksmingumo didinimo. Taip pat bus skatinama toliau kurti mažai anglies junginių išskiriančius degalus ir kitas priemones teršalų, išmetamų gamybos grandinėje, kiekiui mažinti.
- 6) Didžiausias leistinas benzino ir etanolio mišinių garų slėgis buvo pakeistas, kad biodegalų pramonės sektorius būtų išplėtotas kuo greičiau. Tačiau, kad galėtų būti gaminamas benzinai, skirtas maišyti su biopriedais, leidžiantis naudoti didesnę biodegalų ir etanolio su mažesniu garų slėgiu kiekį, naftos kompanijų buvo paprašyta kurti šiuos mišinius ir Europoje. Kai bus pakankamai benzino, skirto maišyti su biopriedais, su mažu garų slėgiu, garų slėgio riba gali būti persvarstyta.

Be to, siūlomoje direktyvoje patikslinama, kaip galima pasinaudoti leidžiančia nukrypti nuostata dėl garų slėgio ribos esant arktinėms arba atšiaurioms oro sąlygoms, kad būtų išvengta neteisingo aiškinimo ir būtų daugiau teisinio aiškumo; joje taip pat pateikiama nauja nuostata dėl persvarstymo. Siūloma direktyva taip pat atnaujina Direktyvą 98/70/EB iš dalies ją pakeisdama, kad būtų išbrauktos nereikalingos nuostatos.

- **Teisinis pagrindas**

Šis teisės aktas turi du teisinius pagrindus (95 ir 175 straipsnis), nes juo iš dalies keičiamas vienas teisės aktas ir panaikinamas kitas teisės aktas – abu grindžiami 95 straipsniu (ex 100a straipsnis) – ir iš dalies keičiamas trečias teisės aktas, grindžiamas 175 straipsniu (ex 130s straipsnis).

- **Subsidiarumo principas**

Valstybės narės negali tinkamai įgyvendinti pasiūlymo tikslų, nes yra Bendrijos kelių transporto priemonių rinka, o svarbus jų tinkamo eksploatavimo aspektas yra degalų kokybė. Valstybių narių atskiri veiksmai reikštų, kad nebebūtų bendros transporto priemonių degalų rinkos, nes būtų taikomi skirtingi degalų kokybės rodikliai. Tai būtų neekonomiška ir sumažintų energijos tiekimo patikimumą, nes kiekvienos valstybės narės rinka taptų priklausoma nuo tiekiamų degalų, atitinkančių tik jos pačios kokybės rodiklius, taigi, sutrikus rinkai, būtų užkirstas kelias valstybių narių tarpusavio prekybai.

Patvirtinus vieningus visai ES taikomus degalų kokybės rodiklius, žalos aplinkai ir sveikatai, kurią daro kelių transporto priemonių degalų naudojimas, sumažinimo nauda bus didesnė ir mažiau kainuos. Kadangi oro teršalai nepaiso sienų, pageidautina siekti suderintų veiksmų, kad išmetamų teršalų kiekis sumažėtų visoje Bendrijoje.

Todėl pasiūlymas atitinka subsidiarumo principą.

- **Proporcingumo principas**

Pasiūlymas atitinka proporcingumo principą dėl toliau nurodytų priežasčių.

Siūloma priemonė yra direktyva, kurioje nustatomi būtiniausi degalų kokybės rodikliai aplinkos ir sveikatos apsaugos tikslais. Direktyvoje neaptariami kiti degalų kokybės rodiklių techniniai aspektai, tačiau juos reglamentuoja Europos standartai pagal geresnio reglamentavimo principus.

Pasiūlymas nepadidina finansinės ir administracinės naštos Bendrijai, šalių vyriausybėms, regionų ar vietos valdžios institucijoms. Reikalavimai šioms institucijoms nepasikeitė, palyginti su galiojančioje direktyvoje nustatytais reikalavimais.

Rengiant pasiūlymus buvo analizuojamas sąnaudų ir naudos santykis; ši išsami analizė pateikta poveikio įvertinime. Siūlomi veiksmai buvo pasirinkti siekiant užtikrinti, kad nauda visada pranoktų sąnaudas. Todėl ekonominės veiklos vykdytojams ir piliečiams tenkančios išlaidos buvo minimaliai sumažintos.

- **Priemonių pasirinkimas**

Siūloma priemonė: direktyva.

Kitos priemonės būtų netinkamos, nes, siekiant tikrumo, degalų kokybė turi būti reglamentuojama privalomais teisės aktais. Todėl šiuo atveju galima rinktis tik direktyvą ar reglamentą. Atsižvelgiant į tai, kad reikia kontroliuoti tik galutinius

degalų kokybės rodiklius, o ne būdą, kaip šių rodiklių siekiama, reglamentas būtų per griežta priemonė.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Pasiūlymas neturi jokio poveikio Bendrijos biudžetui.

5. PAPILDOMA INFORMACIJA

- **Supaprastinimas**

Pasiūlyme numatyta supaprastinti teisės aktus, iš dalies keičiant dvi galiojančias direktyvas (Direktyva 98/70/EB ir Direktyva 1999/32/EB⁸). Iš dalies pakeistos direktyvos yra trumpesnės, aiškesnės, jose išvengta pasikartojimų ir yra mažiau pagrindo teisiniam neapibrėžtumui.

- **Galiojančių teisės aktų panaikinimas**

Siūloma panaikinti nereikalingą Direktyvą 93/12/EEB⁹.

- **Persvarstymo, pakeitimo, laikino galiojimo sąlyga**

Į pasiūlymą įtraukta persvarstymo sąlyga.

- **Atitikmenų lentelė**

Valstybės narės privalo pateikti Komisijai nacionalinių nuostatų, kuriomis ši direktyva perkeliama į nacionalinę teisę, tekstus bei tų nuostatų ir šios direktyvos atitikmenų lentelę.

- **Europos ekonominė erdvė**

Siūlomas teisės aktas susijęs su EEE, todėl turėtų būti taikomas visai Europos ekonominei erdvei.

6. DOKUMENTO APRAŠYMAS

1 straipsnis

1 punktas. Iš dalies keičiamas 2 straipsnis pridedant naują 5 dalį, kurioje aiškiau apibrėžiamos arktinės ar atšiaurios oro sąlygos.

2 punktas. Iš dalies keičiamas 3 straipsnis. 2 dalies a ir b punktai išbraukiami, nes jie nereikalingi. c punktas iš dalies keičiamas, kad būtų leista prekiauti benzinu, atitinkančius V priedo reikalavimus.

⁸ Žr. 1 ir 3 pastabas.

⁹ Žr. 4 pastabą.

3 dalis pakeičiama siekiant pateikti nuostatą, kad visi degalų, atitinkantys III ir V prieduose nustatus kokybės rodiklius, būtų atitinkamai ženklinami.

4, 5 ir 6 dalys išbraukiamos kaip nereikalingos, nes visų leidžiančių nukrypti nuostatų galiojimas turėtų baigtis 2003, 2005 arba 2007 m.

7 dalis pakeičiama siekiant patikslinti, kad valstybės narės gali toliau leisti savo rinkoje nedideliais kiekiais prekiauti etiliuotu benzinu.

3 punktas. Iš dalies keičiamas 4 straipsnis. 1 dalies a ir b punktai išbraukiami, nes jie nereikalingi. e punkto tekstas pakeistas patvirtinant, kad 2009 m. sausio 1 d. yra data, nuo kurios visuose dyzeliniuose degaluose sieros kiekis neviršija 10 mg/kg.

2 ir 3 dalys išbraukiamos kaip nereikalingos, nes visų leidžiančių nukrypti nuostatų galiojimas turėtų baigtis 2003 ir 2007 m. 4 dalis išbraukiama, nes nebereikalaujama taikyti 2 ir 3 dalyse numatytos procedūros, susijusios su leidžiančiomis nukrypti nuostatomis.

5 dalis pakeičiama, siekiant nustatyti griežtesnius gazolio, skirto ne keliais judančioms mašinoms, kokybės rodiklius.

Pridedama 6 dalis, kurioje iki 2009 m. gruodžio 31 d. nustatomas didžiausias leistinas sieros kiekis gazoliuose, naudojamuose vidaus vandens kelių laivuose. Toliau mažinti sieros kiekį numatyta ne vėliau kaip iki 2011 m. gruodžio 31 d.

4 punktas. Pakeičiamas 6 straipsnio pavadinimas ir jame įterpiama nauja dalis, pagal kurią valstybės narės gali pasinaudoti leidžiančia nukrypti nuostata dėl garų slėgio vasaros laikotarpiu esant arkinėms ar atšiaurioms oro sąlygoms tik pritarus Komisijai.

5 punktas. Įterpiami du nauji straipsniai. Pirmajame straipsnyje nustatoma, kad valstybės narės turi reikalauti degalų tiekėjų teikti informaciją apie šiltnamio efektą sukeliančių dujų, išmetamų naudojant tuos degalus, būvio ciklą. Pranešimų teikimo tvarka bus patvirtinta remiantis Direktyvos 2003/30/EB nuostatas. Vėliau įsigalios papildomas reikalavimas – sumažinti išmetamų teršalų kiekį, apie kurį pranešta.

Antrajame straipsnyje numatyta, kad Komisija, vadovaudamasi 11 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka, priima priemones, taikomas etanolio ir benzino mišinių kokybės rodiklių ir garų slėgio ribos pakeitimams.

6 punktas. Įterpiamas naujas straipsnis, kuriame nustatoma, kad Komisija toliau tobulintų tinkamą bandymų metodologiją, susijusią su metalų priedų naudojimu degaluose.

7 punktas. Pakeičiamas pradinis straipsnis, kuriame Komisijos reikalaujama reguliariai teikti direktyvos įgyvendinimo ataskaitas. Pirmąją ataskaitą numatyta teikti iki 2012 m. gruodžio 31 d., o vėliau – kas treji metai. Prireikus, kartu su ataskaita teikiami pasiūlymai. Šiame straipsnyje nurodoma informacija, kurią, be kita ko, reikia įtraukti į ataskaitą.

8 punktas. Pakeičiamas pradinis 11 straipsnis (kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1882/2003¹⁰ III priedo 80 punkte), siekiant pateikti nuorodą į reguliavimo procedūrą su tikrinimu.

9 punktas. Išbraukiamas nereikalingas 14 straipsnis.

10 punktas. Išbraukiamas nereikalingas Direktyvos 98/70/EB I priedas.

11 punktas. Išbraukiamas nereikalingas Direktyvos 98/70/EB II priedas.

12 punktas. III priede padidinta etanolio mišinių garų slėgio riba.

13 punktas. IV priede didžiausias policiklinių aromatinių angliavandenilių kiekis dyzeliniuose degaluose sumažintas iki 8 %, o 3 išnašos tekstas pakeistas, nurodant, kad 2009 m. sausio 1 d. yra data, nuo kurios visuose dyzeliniuose degaluose sieros kiekis neviršija 10 mg/kg.

14 punktas. Pridedamas naujas V priedas, kuriame nurodomi benzino, kuriame yra iki 10 % etanolio, kokybės rodikliai, įskaitant visų oksigenatų didžiausio kiekio ir bendro oksigenato kiekio padidinimą 3,7 %.

15 punktas.

Pridedamas naujas VI priedas, kuriame nurodomas įvairių etanolio mišinių leistino garų slėgio lygio padidinimas.

2 straipsnis

Direktyvoje 1999/32/EB yra nuostatų dėl vidaus vandens kelių laivuose skirtų naudoti degalų. Dėl šiame pasiūlyme pateiktų vidaus vandens kelių laivuose skirtų naudoti degalų kokybės rodiklių reikia atitinkamai iš dalies pakeisti tą direktyvą.

3 straipsnis

Dėl ankstesnių Direktyvos 93/12/EEB dalinių pakeitimų, padarytų Direktyvomis 1998/70/EB ir 1999/32/EB, tik viena tos direktyvos 2 straipsnio dalis liko galioti, todėl ta direktyva panaikinama.

4 straipsnis

Nuostatos perkeliamos į nacionalinę teisę ne vėliau kaip iki 2008 m. gruodžio 31 d.

¹⁰ OL L 284, 2003 10 31, p. 1.

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA

iš dalies keičianti Direktyvą 98/70/EB dėl benzino, dyzelinių degalų (dyzelino) ir gazolių kokybės rodiklių ir šiltnamio efektą sukeliančių dujų, išmetamų kelių transporto priemonėms naudojant degalus, stebėsenos ir mažinimo mechanizmo nustatymo ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 1999/32/EB dėl vidaus vandens kelių laivų kuro kokybės rodiklių bei panaikinanti Direktyvą 93/12/EEB

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač jos 95 straipsnį ir 175 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą¹¹,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę¹²,

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę¹³,

laikydami 251 straipsnyje nustatytos tvarkos¹⁴,

kadangi:

- (1) 1998 m. spalio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 98/70/EB dėl benzino ir dyzelinių degalų (dyzelino) kokybės, iš dalies keičiančioje Tarybos direktyvą 93/12/EEB¹⁵ yra nustatyti mažiausi kelių ir ne kelių transporto priemonėse naudojamų benzino ir dyzelinių degalų kokybės rodikliai sveikatos ir aplinkos apsaugos tikslais.
- (2) Komisijos komunikate Tarybai ir Europos Parlamentui „Teminė oro taršos strategija“¹⁶ yra nustatyti tikslai – iki 2020 m. sumažinti išmetamųjų teršalų kiekį. Šie tikslai buvo nustatyti atsižvelgiant į išsamią sąnaudų ir naudos analizę. Visų pirma siekiama sumažinti išmetamo SO₂ kiekį 82 %, išmetamo NO_x – 60 %, lakiųjų organinių junginių (LOJ) – 51 % ir pirminių PM_{2,5} – 59 %, lyginant su išmestu kiekiu

¹¹ OL C [...], [...], p. [...].

¹² OL C [...], [...], p. [...].

¹³ OL C [...], [...], p. [...].

¹⁴ OL C [...], [...], p. [...].

¹⁵ 1993 m. kovo 23 d. Tarybos direktyva 93/12/EEB, susijusi su sieros kiekiu tam tikrų rūšių skystajame kure (OL L 74, 1993 3 27, p. 81).

¹⁶ Komisijos komunikatas Tarybai ir Europos Parlamentui: Teminė oro taršos strategija, COM (2005) 446.

2000 metais. Direktyvos 98/70/EB dalinių pakeitimų poveikis degalinėse išmetamiems LOJ turėtų būti aptariamas teisės aktuose, kurie bus priimti ateityje.

- (3) Pagal Kioto protokolą Bendrija įsipareigojo įgyvendinti šiltnamio efektą sukeliančių dujų mažinimo tikslus, nustatytus 2008–2012 m. Vidaus vandens kelių transportui priskiriama maždaug 20 % šių išmetamųjų teršalų. Bendrija šiuo metu nagrinėja, kiek būtų galima viršyti įsipareigojimus pagal Kioto protokolą mažinant šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį. Kad būtų pasiekti šie tikslai, turės prisidėti visi sektoriai.
- (4) Vienas iš šiltnamio efektą sukeliančių transporto priemonių išmetamų dujų aspektas buvo nagrinėjamas pasitelkiant Bendrijos politiką, susijusią su CO₂ ir automobiliais. Kelių transporto priemonėms naudojant degalus išmetami teršalai sudaro didelę bendro Bendrijos šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio dalį. Šiltnamio efektą sukeliančių dujų, išmetamų naudojant degalus, būvio ciklo stebėseną ir mažinimą gali padėti Bendrijai pasiekti šiltnamio efektą sukeliančių dujų mažinimo tikslus dekarbonizuojant transporto priemonių degalus.
- (5) Bendrija priėmė reglamentus, kuriais ribojamas lengvųjų ir sunkiųjų kelių transporto priemonių išmetamų teršalų kiekis. Degalų kokybės rodikliai yra vienas iš veiksnių, leidžiančių lengviau laikytis tokių teršalų išmetamo kiekio apribojimo.
- (6) 2003 m. gegužės 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/30/EB dėl skatinimo naudoti biokurą ir kitą atsinaujinantį kurą transporte¹⁷ siekiama skatinti biodegalus Bendrijoje. Bendrijos biodegalų strategija buvo toliau tobulinama 2006 m. Komisijos komunikate „ES biodegalų strategija“¹⁸. Komunikate pažymima, kad reikia toliau plėtoti biodegalų sektorių ir biodegalų technologijas, aiškiai nurodoma, kad besiplečiantis biodegalų sektorius neturėtų didinti žalos aplinkai ir pabrėžiamas poreikis mažinti šiltnamio efektą sukeliančias dujas. Komunikate taip pat pripažįstama, kad reikia skatinti tolesnį biodegalų technologijų plėtojimą.
- (7) Tarybos direktyvoje 98/70/EB pateikiamos nuostatos, susiejančios didžiausią benzino garų slėgį vasarą ir arktinių arba atšiaurių klimato sąlygų buvimą. Dėl šių nuostatų taikymo atsirado teisinio neaiškumo, todėl reikėtų patikslinti sąlygas, susijusias su leidžiančios nukrypti nuostatos taikymu.
- (8) 1997 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 97/68/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su priemonėmis, mažinančiomis vidaus degimo variklių, įrengiamų ne keliais judančiose mašinos, dujinių ir kietųjų dalelių teršalų kiekį, suderinimo¹⁹, nustatytos teršalų, išmetamųjų ne keliais judančių mašinų, kiekio ribos. Reikėtų numatyti degalų poreikį šioms mašinoms, kuris užtikrintų tinkamą jų variklių veikimą.
- (9) Kelių transporto priemonėms naudojant degalus išmetami teršalai sudaro apie 20 % bendro Bendrijos šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio. Vienas metodas sumažinti

¹⁷ OL L 123, 2003 5 17 p. 42.

¹⁸ ES biodegalų strategija – COM (2006) 34, 2006 2 8).

¹⁹ 1997 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/68/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su priemonėmis, mažinančiomis vidaus degimo variklių, įrengiamų ne kelių mobiliosiose mašinos, dujinių ir kietųjų dalelių teršalų kiekį, suderinimo (OL L 59, 1998 2 27, p. 1), su pakeitimais, padarytais Direktyva 2004/26/EB (OL L 146, 2004 4 30, p. 1).

šių teršalų kiekį yra sumažinti šiltnamio efektą sukeliančių dujų, išmetamų naudojant šiuos degalus, būvio ciklą. Tai gali būti daroma keliais būdais. Atsižvelgiant į Bendrijos siekį toliau mažinti šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį ir kelių transporto priemonių išmetamų teršalų didelį poveikį, reikėtų įdiegti mechanizmą, pagal kurį degalų tiekėjai privalėtų teikti informaciją apie šiltnamio efektą sukeliančių dujų, išmetamų naudojant tuos degalus, būvio ciklą ir nuo 2010 metų sumažinti tų išmetamų dujų kiekį iki nustatyto dydžio per metus. Vienas iš šių direktyvos rezultatų bus galimybė daugiau naudoti biodegalų, bus sukurtas šiltnamio efektą sukeliančių dujų stebėsenos ir mažinimo mechanizmas atsižvelgiant į Direktyvos 2003/30/EB nuostatas.

- (10) Kadangi daug verslo sektorių susiję su įvairių degalų rūšių tiekimu, bus surengtos visapusiškos konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis atsižvelgiant į Direktyvos 2003/30/EB nuostatas ir taip bus prisidėta dekarbonizuojant transporto priemonių degalus.
- (11) Komisija nustatė tikslą – pasiekti, kad iki 2020 m. biodegalai sudarytų 10 % visų suvartojamų transporto priemonių degalų. Dėl nuolatinės automobilių ir degalų technologijų pažangos kartu su siekiu užtikrinti kuo geresnę aplinkos ir sveikatos apsaugą reikia reguliariai persvarstyti degalų kokybės rodiklius remiantis tolesniais tyrimais ir analizėmis, susijusiais su priedų ir biodegalų sudedamųjų dalių poveikiu išmetamiems teršalams. Dėl šios priežasties reikėtų reguliariai teikti ataskaitas, susijusias su galimybėmis dekarbonizuoti transporto priemonių degalus.
- (12) Naudojant detergentus būtų palaikoma variklių švara ir todėl sumažėtų išmetamų teršalų kiekis. Šiuo metu nėra tinkamo būdo patikrinti degalų detergentines savybes imant mėginius. Todėl pareiga klientus informuoti apie detergentų naudą ir jų naudojimą tenka degalų ir transporto priemonių tiekėjams. Tačiau Komisija turėtų apsvarstyti, ar dėl tolesnių pokyčių bus galima rasti būdų, kaip optimizuoti detergentų naudojimą ir teigiamą poveikį.
- (13) Atsižvelgiant į patirtį, įgytą taikant Direktyvą 98/70/EB, reikėtų persvarstyti aspektus, susijusius su etanolio maišymu į benziną, visų pirma į garų slėgio ribas ir galimas alternatyvas siekiant užtikrinti, kad etanolio mišiniai neviršytų leistinų garų slėgio ribų.
- (14) Į benziną įmaišius etanolio padidėja tokių degalų garų slėgis, nors benzino garų slėgį reikia kontroliuoti siekiant sumažinti išmetamus teršalus.
- (15) Maišant etanolį į benziną pasikeičia tokio degalų mišinio garų slėgio netiesinės savybės. Siekiant užtikrinti, kad benzino, gauto sumaišius bet kokius leistinus benzino ir etanolio mišinius, garų slėgis neviršytų leistos garų slėgio ribos, būtina nustatyti tokių mišinių garų slėgio nuokrypį, kad jis atitiktų faktinį užfiksuotą garų slėgio padidėjimą į benziną pridėjus tam tikrą etanolio procentinę dalį.
- (16) Kad būtų daugiau naudojama mažai dvideginio išskiriančių degalų siekiant su tarša susijusių tikslų, benzino gamintojai turėtų pateikti į rinką reikiamą benzino, kurio garų slėgis mažas, kiekį. Kadangi šiuo metu padėtis kitokia, etanolio mišinių garų slėgio riba didinama, siekiant plėsti biodegalų rinką.

- (17) Direktyvoje 98/70/EB numatoma, kad tam tikros priemonės turi būti patvirtintos vadovaujantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimu 1999/468/EB, nustatančiu Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką²⁰.
- (18) Sprendimas 1999/468/EB buvo pakeistas Sprendimu 2006/512/EB, kuriuo įvesta reguliavimo procedūra su tikrinimu bendro pobūdžio priemonėms, skirtoms iš dalies pakeisti neesmines pagrindinio dokumento, priimto laikantis Sutarties 251 straipsnyje nurodytos tvarkos, nuostatas, *inter alia* išbraukiant kai kurias tokias nuostatas arba įrašant naujas neesmines nuostatas.
- (19) Kiek tai susiję su naujo išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų stebėsenos mechanizmo nustatymu, reikėtų Komisiją įgaluoti parengti metodologiją, naudotiną pranešant apie šiltnamio efektą sukeliančių dujų, išmetamų kelių transporto priemonėms ir ne keliais judančioms mašinoms naudojant degalus, būvio ciklą. Kadangi šios priemonės ir Direktyvos 98/70/EB 10 straipsnyje numatytos analizės metodų patvirtinimo priemonės yra bendro pobūdžio ir yra skirtos papildyti šią direktyvą įrašant naujas neesmines nuostatas, jos turėtų būti patvirtintos taikant Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnyje numatytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.
- (20) Direktyvoje 98/70/EB pateikta nemažai degalų kokybės rodiklių, ir kai kurie iš jų yra nereikalingi. Be to, joje pateikta tam tikrų leidžiančių nukrypti nuostatų, kurių galiojimas pasibaigęs. Todėl, siekiant aiškumo, šias nuostatas reikėtų išbraukti.
- (21) Biodegalų technologijos tobulinamos. Tačiau reikia papildomų mokslinių tyrimų, kurių tikslas – rasti įvairiausių būdų biomasę paversti transporto priemonių degalais. Todėl reikėtų laikytis darnaus požiūrio direktyvoje nustatytų ribų atžvilgiu, siekiant padidinti, jei būtina, įvairių biodegalų rūšių, pvz., metanolio, etanolio, spirito, eterio ir kitų oksigenatų naudojimą.
- (22) 1999 m. balandžio 26 d. Tarybos direktyvoje 1999/32/EB dėl sieros kiekio sumažinimo tam tikrose skystojo kuro rūšyse ir iš dalies pakeičiančioje Tarybos Direktyvą 93/12/EEB²¹ yra nustatyti tam tikri vidaus vandens kelių laivų degalų naudojimo aspektai. Reikėtų patikslinti ribas tarp tos direktyvos ir Direktyvos 98/70/EB. Abiejose direktyvose nustatytas didžiausias leistinas sieros kiekis gazoliuose, naudojamuose vidaus vandens kelių laivuose. Siekiant aiškumo ir teisinio tikrumo reikėtų pakoreguoti tas direktyvas taip, kad šis kiekis būtų nustatytas tik viename teisės akte.
- (23) Todėl Direktyvos 98/56/EB ir 99/32/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistos.
- (24) 1993 m. kovo 23 d. Tarybos direktyva 93/12/EB dėl sieros kiekio tam tikrų rūšių skystajame kure²² buvo daug kartų keičiama, todėl joje neliko esminių nuostatų. Todėl ji turėtų būti panaikinta.

²⁰ OL L 184, 1999 7 17, p. 23. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/512/EB (OL L 200, 2006 7 22, p. 11).

²¹ 1999 m. balandžio 26 d. Tarybos direktyva 1999/32/EB dėl sieros kiekio sumažinimo tam tikrose skystojo kuro rūšyse ir iš dalies pakeičianti Tarybos Direktyvą 93/12/EEB (OL L 121, 1999 5 11, p. 13).

²² OL L 74, 1993 3 27, p. 81, Direktyva su pakeitimais, padarytais Direktyva 1999/32/EB.

- (25) Atsižvelgiant į tai, kad valstybės narės negali tinkamai įgyvendinti tikslų – užtikrinti kelių transporto priemonių ir ne keliais judančių mašinų naudojamų degalų bendros rinkos ir užtikrinti, kad būtų laikomasi minimalios aplinkos apsaugos kriterijų – o tai būtų geriau pasiekta Bendrijos lygiu užtikrinant šių degalų bendrą rinką ir geriau ją pritaikant tuos degalus naudoti transporto priemonėms ir mašinoms, Komisija gali priimti priemones, remdamasi subsidiarumo principu, kaip nustatyta Sutarties 5 straipsnyje. Remiantis tame straipsnyje nustatytu proporcingumo principu, šioje direktyvoje nenumatoma daugiau nei būtina šiems tikslams pasiekti.

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 98/70/EB daliniai pakeitimai

Direktyva 98/70/EB iš dalies keičiama taip:

1. 2 straipsnio pirma pastraipa papildoma 5 punktu:

„5. Arktinės arba atšiaurios klimato sąlygos – kai vidutinė žiemos temperatūra per spalio–balandžio laikotarpį atitinkamame regione arba valstybėje narėje yra žemesnė už vidutinę temperatūrą Bendrijoje.“

2. 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalies a ir b punktai išbraukiami.

b) 2 dalies c punkte atitinkamai įterpiami žodžiai „arba V priede“.

c) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. III priede nustatytus rodiklius atitinkantys degalai valstybine (-ėmis) kalba (-omis) nurodomi „Benzinas su dideliu biokuro kiekiu“.

V priede nustatytus rodiklius atitinkantys degalai valstybine (-ėmis) kalba (-omis) nurodomi „Benzinas su nedideliu biokuro kiekiu“.

c) 4, 5 ir 6 dalys išbraukiamos.

d) 7 dalis pakeičiama taip:

„7. Nepaisant 1 dalies nuostatų, valstybės narės gali ir toliau leisti prekiauti savo rinkoje nedideliais kiekiais benzino, kuriame švino kiekis neviršija 0,15 g/l, jeigu toks kiekis sudaro ne daugiau kaip 0,5 % bendro parduodamo benzino, skirto naudoti kai kuriose senose tam tikro tipo kolekcinės transporto priemonėse, kiekio pateikiant jį per specialias suinteresuotas grupes.

3. 4 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

(a) 1 dalis iš dalies keičiama taip:

i. a ir b punktai išbraukiami.

ii. d punkte žodžiai „Nepažeisdamos c punkto nuostatų“ išbraukiami.

iii. e punktas pakeičiamas taip:

„e) Ne vėliau kaip iki 2008 m. gruodžio 31 d. valstybės narės užtikrina, kad dyzeliniais degalais (dyzelinu) prekiauti jų teritorijoje būtų galima tik tada, jeigu jie atitinka IV priede nustatytus aplinkosauginius rodiklius.“

(b) 2, 3 ir 4 dalys išbraukiamos.

(c) 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Valstybės narės užtikrina, kad ne keliais judančiose mašinos ir žemės bei miškų ūkio traktoriuose naudoti skirtuose gazoliuose, kuriais prekiaujama jų teritorijoje po 2008 m. sausio 1 d., sieros būtų mažiau kaip 1 000 mg/kg. Ne vėliau kaip iki 2009 m. gruodžio 31 d. didžiausias leistinas sieros kiekis ne keliais judančiose mašinos ir žemės bei miškų ūkio traktoriuose, taip pat vidaus vandens kelių laivuose naudoti skirtuose gazoliuose turi būti 10 mg/kg.

d) Įterpiama 6 dalis:

„6. Valstybės narės užtikrina, kad ne vėliau kaip iki 2009 m. gruodžio 31 d. didžiausias leistinas sieros kiekis gazoliuose, naudojamuose vidaus vandens kelių laivuose, neviršytų 300 mg/kg. Jos taip pat užtikrina, kad ne vėliau kaip iki 2011 m. gruodžio 31 d. šis kiekis būtų sumažintas iki 10 mg/kg.“

4. 6 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

(a) Antraštė pakeičiama taip: „Prekyba rinkoje degalais, kuriems nustatyti griežtesni aplinkosauginiai rodikliai ir kurių garų slėgis didesnis“.

(b) Įterpiama ši 1a dalis:

„1a. Nukrypstant nuo III priedo nuostatų, valstybė narė gali imtis priemonių, kad užtikrintų, jog visoje savo teritorijoje ar tam tikrose srityse, kur vidutinė žiemos temperatūra labai žema, vasaros laikotarpiu būtų leidžiama viršyti III priedo 5 išnašoje ir V priedo 4 išnašoje nustatytą garų slėgį.“

(c) 2 dalyje sakinio segmentas „1 dalyje“ pakeičiamas į „1 arba 1a dalyje.“

5. Įterpiami šie 7a ir 7b straipsniai:

„7a straipsnis

Išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio mažinimas

1. Nuo 2009 m. sausio 1 d. valstybės narės reikalauja, kad į rinką pateiktų kelių transporto priemonių ir ne keliais judančių mašinų degalų tiekėjai patikrintų ir praneštų apie tuos degalus naudojant išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų būvio ciklą.

2. Nuo 2011 m. sausio 1 d. valstybės narės reikalauja, kad į rinką pateiktų kelių transporto priemonių ir ne keliais judančių mašinų degalų tiekėjai sumažintų tuos degalus naudojant išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį. 2010 m. ir kiekvienais kalendoriniais metais iki 2020 m. įskaitytinai išmetamų teršalų kiekis sumažinamas 1 % . Degalus naudojant ir gaunant energijos vienetai išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų būvio ciklo lygis 2020 m. neturi viršyti 90 % 2010 m. lygio.

3. Priemonės, kurių reikia šiltnamio efektą sukeliančių dujų būvio ciklo priežiūrai įgyvendinti, pranešimams rengti ir teikti bei tikrinti grindžiamos tikslia elementų, į kuriuos atsižvelgiama apskaičiuojant išmetamus teršalus, apibrėžtimi, kad būtų laikomasi šio straipsnio 1 ir 2 dalyje nurodytų prievolių, ir kurios skirtos pakoreguoti tam tikrus neesmines direktyvos nuostatas ją papildant, ir yra priimamos laikantis 11 straipsnio 2 dalyje nurodytos tvarkos.

7b straipsnis

Etanolio maišymas į benzina

Priemonės, susijusios su etanolio maišymu į benzina, visų pirma su VI priede nustatytu garų slėgiu ir galimomis alternatyvomis, ir skirtos pakoreguoti neesmines direktyvos nuostatas *inter alia* ją papildant, priimamos 11 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.“

6. Įterpiamas šis 8a straipsnis:

„8a straipsnis

Metalų priedai

Komisija toliau tobulina tinkamą bandymų metodologiją, susijusią su metalų priedų naudojimu degaluose.“

7. 9 straipsnis pakeičiamas taip:

„9 straipsnis

Ataskaita

Iki 2012 m. gruodžio 31 d., o vėliau kas treji metai Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai teikia ataskaitą, su kuria, prireikus, pateikdama ir pasiūlymą.

Ataskaitoje visų pirma atsižvelgiama į:

- (a) biodegalų naudojimą remiantis direktyva ir automobilių technologijų naudojimą bei pokyčius atsižvelgiant į Komisijos strateginėje energetikos apžvalgoje* nustatytą tikslą, kad iki 2020 m. biodegalai sudarytų 10 % visų suvartojamų transporto priemonių degalų ir į tikslą dekarbonizuoti transporto priemonių degalus;
- (b) Bendrijos politiką, susijusią su CO₂ ir kelių transporto priemonių išmetamais teršalais;
- (c) Etanolio ir benzino mišinių garų slėgio ribas;
- (d) vidaus vandens kelių laivų variklių išmetamų teršalų ribas remiantis teršalų ir šiltnamio efektą sukeliančių dujų poveikio tyrimu;

- (e) Didesnio detergentų kiekio naudojimą degaluose;
- (f) Metalų priedų naudojimą degaluose.

* COM (2007)1, 2007 1 10.“

8. 11 straipsnis pakeičiamas taip:

*„11 straipsnis
Komiteto procedūra*

1. Komisijai padeda komitetas.

2. Jeigu daroma nuoroda į šią dalį, taikomos Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 1–4 dalių ir 7 straipsnio nuostatos, atsižvelgiant į jo 8 straipsnio nuostatas.“

9. 14 straipsnis išbraukiamas.

10. I priedas išbraukiamas.

11. II priedas išbraukiamas.

12. III priedas iš dalies keičiamas taip:

5 išnaša papildoma šiuo tekstu: „Kai degaluose yra etanolio, didžiausias garų slėgis vasarą gali 60 kPa viršyti VI priedo lentelėje nurodytą dydį.“

13. IV priedas iš dalies keičiamas taip:

(a) eilutėje „Policikliniai aromatiniai angliavandeniliai“ stulpelyje „Didžiausios“ įrašas pakeičiamas į „8“.

(b) 3 išnaša pakeičiama taip:

„(3) Iki 2008 m gruodžio 31 d. dyzeliniai degalai, kuriuose didžiausias sieros kiekis neviršija 10 mg/kg, yra parduodami išlaikant tinkamą geografinę pusiausvyrą visos valstybės narės teritorijos atžvilgiu. Nuo 2009 m. sausio 1 d. visuose valstybės narės teritorijoje prekiaujamuose dyzeliniuose degaluose didžiausias sieros kiekis neviršija 10 mg/kg.“

14. Pridedamas V priedas, pateiktas šios direktyvos priede.

15. Pridedamas VI priedas, pateiktas šios direktyvos priede.

*2 straipsnis
Direktyvos 1999/32/EB daliniai pakeitimai*

Direktyvos 1999/32/EB 4b straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) Išbraukiamas 1 dalies a punktas.

b) Išbraukiamas 2 dalies b punktas.

c) Įterpiama ši 2a dalis:

„2a. Kai vidaus vandens kelių laivai, kuriems išduotas sertifikatas, patvirtinantis jų atitikimą 1974 m. Tarptautinei konvencijai dėl žmogaus gyvybės apsaugos jūroje, su pakeitimais, yra jūroje, juose naudojami degalai turi atitikti šioje direktyvoje nustatytus kokybės rodiklius.

Kai tie laivai yra ne jūroje, juose naudojami degalai pagal Direktyvos 98/70/EB nuostatas.“

3 straipsnis
Panaikinimas

Direktyva 93/12/EEB panaikinama.

4 straipsnis
Nuostatų perkėlimas į nacionalinę teisę

1. Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję ne vėliau kaip iki [2008 m. gruodžio 31 d.], įgyvendina šią direktyvą. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstus bei tų nuostatų ir šios direktyvos atitikmenų lentelę.

Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma oficialiai jas skelbiant. Nuorodų darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

5 straipsnis
Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

6 straipsnis
Adresatai

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, [...]

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS
V PRIEDAS

TIEKIAMŲ Į RINKĄ DEGALŲ, NAUDOJAMŲ TRANSPORTO PRIEMONĖSE SU KIBIRKŠTINIO UŽDEGIMO VARIKLIAIS, APLINKOSAUGINIAI RODIKLIAI

Rūšis: Benzinas su dideliu biokuro kiekiu

Parametras (1)	Vienetas	Ribos (2)	
		Mažiausios	Didžiausios
Oktaninis skaičius, nustatytas tiriamuoju metodu		95	—
Oktaninis skaičius, nustatytas varikliniu metodu		85	—
Garų slėgis vasaros laikotarpiui (3)	kPa	—	60,0 (4)
Distiliacija:			
— garavimas esant 100 °C	% v/v	46,0	—
— garavimas esant 150 °C	% v/v	75,0	—
Angliavandenių analizė:			
— alkenai	% v/v	—	18,0
— aromatinės medžiagos	% v/v	—	35,0
— benzenas	% v/v	—	1,0
Deguonies kiekis	% m/m	—	3,7
Deguoniniai junginiai (oksigenatai)			
— Metanolis			3
— Etanolis (turi būti pridėta stabilizatorių)	% v/v		10
— Izopropilo alkoholis	% v/v	—	12
— Tretinis butilo alkoholis	% v/v	—	15
— Izobutilo alkoholis	% v/v	—	15
— Eteriai, kurių vienoje molekulėje penki ar daugiau anglies atomų	% v/v	—	22
— Kiti deguoniniai junginiai (oksigenatai) (5)	% v/v	—	15
Sieros kiekis	mg/kg	—	10
Švino kiekis	g/l	—	0,005

(1) Bandymų metodai nurodyti standarte EN 228:1999. Valstybės narės gali patvirtinti analizės metodą, nurodytą standarto EN 228:1999 pakaitale, jeigu gali būti įrodyta, kad tos metodas yra ne mažesnio tikslumo ir ne mažesnio preciziškumo laipsnio negu tas analizės metodas, kurį jis pakeičia.

(2) Rodikliuose nurodytos vertės yra „tikrosios vertės“. Nustatant jų ribines vertes buvo taikomos ISO 4259 „Naftos produktai. Tikslumo duomenų nustatymas ir vartojimas taikomuose bandymų metoduose“ sąlygos, o nustatant mažiausią vertę buvo atsižvelgta į mažiausią teigiamą skirtumą 2R (R = rezultatų atitikimas). Atskirų matavimų rezultatai aiškinami remiantis ISO 4259 aprašytais kriterijais (paskelbta 1995 m.).

(3) Vasaros laikotarpis prasideda ne vėliau kaip gegužės 1 d. ir baigiasi ne anksčiau kaip rugsėjo 30 d. Valstybėse narėse, kuriose yra arktinės sąlygos ar būna atšiaurios žiemos, vasaros laikotarpis prasideda ne vėliau kaip birželio 1 d. ir baigiasi ne anksčiau kaip rugpjūčio 31 d.

(4) Valstybėse narėse, kuriose yra arktinės sąlygos arba būna atšiaurios žiemos, garų slėgis neturi viršyti 70 kPa. Kai degaluose yra etanolio, didžiausias garų slėgis vasarą gali 60 kPa viršyti VI priedo lentelėje nurodytą dydį.

(5) Kiti monoalkoholiai ir eteriai, kurių galutinė virimo temperatūra ne didesnė negu nustatyta standarte EN 228:1999. “

VI PRIEDAS

BENZINO, KURIAME YRA ETANOLIO, LEIDŽIAMAS GARŲ SLĖGIO NUOKRYPIS

Etanolio kiekis (% v/v)	Leidžiamas garų slėgio nuokrypis (kPa)
0	0
1	3.65
2	5.95
3	7.20
4	7.80
5	8.0
6	8.0
7	7.94
8	7.88
9	7.82
10	7.76

Leidžiamas etanolio kiekio vidurkio garų slėgio nuokrypis tarp išvardytų verčių nustatomas tiesiogine ekstrapoliacija tarp vidutinei vertei gretimų (iš karto virš jos ir po jos) etanolio kiekių.